

Tuna Ciudad de Luz Muziekbundel



Deze bundel is geschreven op 3 mei 2016, door:
M. Heidweiller, Y.Haenen.
Dit was een landurig proces.

Regels van de repetitie

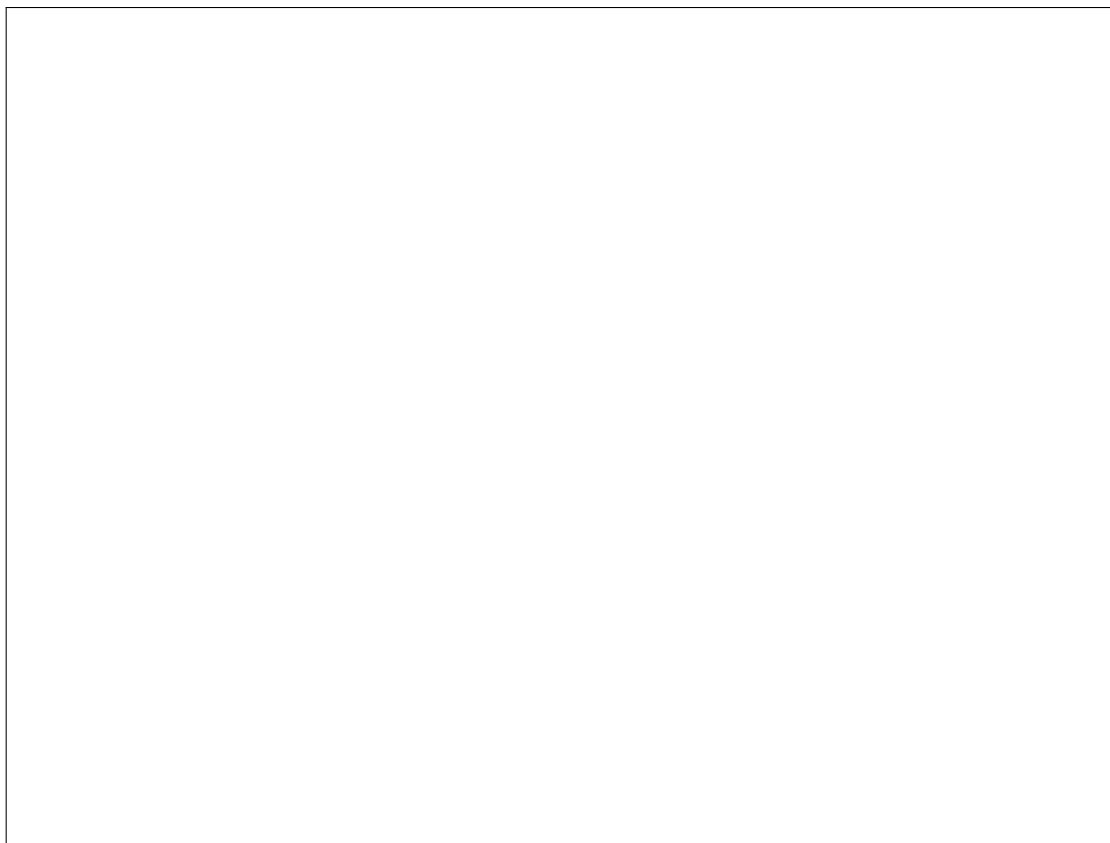
De repetitie zal het volgende formaat hebben:

- We spelen één optredens set door, om het niveau op pijl te houden. Hierbij gaan we niet te lang stil staan bij liedjes.
- We spelen één 'nieuw' nummer door dat we nog niet kennen.
- We herhalen het 'nieuwe' nummer van vorige week, om het als groep goed te kennen.

Om te kunnen waarborgen dat alles goed gaat zijn er de volgende regels gemaakt:

- Men heeft deze muziekbundel bij en een potlood voor aantekening
- Bij niet leren zijn er de volgende consequenties aanverbonden:
 - Eerste keer liedje niet kennen, voor in de Peapod het nummer gaan leren terwijl de rest het nummer repeteert.
 - Tweede keer liedje niet kennen, hoeft de rest van de repetitie niet terug te komen.
 - Derde keer achterelkaar het liedje niet kennen zal betekenen dat je een nat pak gaat halen in de dichtstbijzijnde fontein.
 - De niet leer regels zijn tijdens de leden repetitie minder streng voor de foeten. Ze gaan wel op voor de liedjes die de foetenrepetitieleider zegt dat ze moeten kennen.
- Mensen gaan op stem naast elkaar staan zodat men meer op elkaar kan letten. Voor referentie gebruik het overzicht dat Jan Martijn en Bas gemaakt hebben voor Reinier
- De repetitieleider zal voor het weekend een mail sturen met welke liedjes we spelen de volgende week. Het liefste gebeurt dit op woensdag al.

Standaard sets



Lijst met liedjes.

1. Adelita	4	28. Manolo	56
2. No me caso	4	29. Moliendo café	58
3. Aguas Do Dão	6	30. La Morena De Mi Copla / Julio	60
4. Alma, corazon y vida	8	31. Naranjitay	62
5. Alma llanera	10	32. Nostalgias	64
6. Amor de mis amores	12	33. La Paloma	66
7. Aquí esta la Tuna	14	34. Párate	68
8. La Aurora	16	35. El Parandero	70
9. La Banda	18	36. Perfidia	72
10. Besame Mucho	20	37. Piel Canela	74
11. La Bikina	22	38. Poco a Poco (Canción de Huayno)	76
12. Calatayud	24	39. Luz de Amanecer	76
13. Calles sin rumbo	26	40. Quiero ser como tu	78
14. Cantar de Emigracão	28	41. Recuerdos Bolivianos	80
15. Cielito Lindo	30	42. Rondalla	82
16. Las cintas de mi capa	32	43. San Cayetano	84
17. Clavelitos	34	44. Siete Amores (Isa)	86
18. Despierta	36	45. La Sirena	88
19. Don Quijote	38	46. El Torero	90
20. E-10 Suite, La Ronda de Maruiqilla	40	47. Tuna de Ingenieros	92
21. Elsa	44	48. Venezuela (El Adiós à la llanera)	94
22. Estrellita del Sur	46	A Theorie	98
23. Estudiantina Madrileña	48	B Akkoorden	109
24. Adios	50	C Ritmes	110
25. Fonseca	51	D Spaanse uitspraak	111
26. Guantanamera	52	E Portugeze Uitspraak	112
27. Hoy estoy aqui	54	F How to Increase Your Motivation to Practice Guitar	113

1. Adelita

($\frac{2}{4}$ Paso doble in D)

Intro

G		D		A7		D		D7	
G		D		A7		D↓		A↓	

Couplet 1

Si Adelita se fuera con otro,
la seguiría por tierra y por mar.
Si por mar en un buque de guerra,
si por tierra en un tren militar.

Couplet 2

Y si acaso yo muero en la guerra,
y si mi cuerpo en la sierra va a quedar,
Adelita, por Dios, te lo ruego,
que por mi no vayas a llorar.

Couplet 3

Si Adelita quisiera ser mi esposa.
Si Adelita se fuera mi mujer.
Le compraría un vestido de seda,
para llevarla a bailar al cuartel.

Intro

Coupletten

Einde of: No me caso

Einde

para llevarla a bailar al cuartel.
para llevarla a bailar al cuartel.

2. No me caso

($\frac{2}{4}$ Paso doble in D)

Couplet 1

No, No, No, no señor
yo no me casare.
Asi le digo al cura
y asi le digo a usted.

Couplet 2

D
No, No, No, no señor

G
yo no me casare.

A7
Estoy enamorado

D
pero me aguantare.

Solo

D
Yo no me caso compadre querido

A7
porque la vida es puro vacilon. (vacilon, vacilon)

Yo ne me caso compadre querido

D
aunque me ponga en el pecho un pistolon. (pistolon, pistolon)

Yo me caso compadre querido

D7 **G**
porque la vida es puro vacilon.

Coupletten

3. Aguas Do Dão

(2/4 Huayno in D)

Intro

F#		Bm	
G	D	A	D

Couplet 1

D	A	
Quando Deus criou o mundo,		
	D	
Por bondade ou brincadeira.		
G	D	
Fez o céu e depois a Terra,		
A	D	
E a seguir a parreira		2x

Couplet 2

D	A	
É a alegria da vida		
	D	
Que a gente sente melhor		
G	D	
O vinho é coisa santa		
A	D	
Não o bebesse o prior		2x

Refrein

F#	Bm	
Ai amor (Ai amor) Onde é que isto vai parar		
G	D	
Foram as águas do Dão		
A	D	
Fiquei de pernas para o ar		2x

Intro

Couplet 3

D	A	
E quando falta a coragem		
	D	
Para a garota conquistar		
G	D	
Há sempre uns copos à esera		
A	D	
Que nos podem ajudar		2x

Couplet 4

D	A	
Em tempos de marração		
	D	
Quando tudo corre mal		
G	D	
Uma noitada nas águas		
A	D	
Levanta logo a moral		2x

Refrein

Refrein (a capella)

Vertaling:

Toen God de wereld schiep
Voor goedheid of de grap
Hij maakte de hemel en daarna de aarde
En dan de wijnstok

Het is de vreugde van het leven
We voelen ons beter
Wijn is een heilig ding
Drink niet de voorafgaande

Ai liefde
Waar gaat dit om te stoppen
Waren de wateren van Dão
Ik hield mijn benen in de lucht

En als we niet de moed
Om het meisje te winnen
Er zijn altijd een fles wachten
Die zou kunnen helpen

In tijden van marração
Als alles mis gaat
Een avondje uit in de wateren
Verhoogt het morele recht

4. Alma, corazon y vida

(3/4 wals in Am)

Intro

Am G F E Dm Am E Am

Couplet 1

Am
Recuerdo aquella vez
A7* Dm
que yo te conoci; *A7 : x 0 2 0 2 3
Am
recuerdo aquella tarde
E Am Am
pero no me acuerdo ni como te vi. ↓

Couplet 2

Am
Recuerdo aquella vez
A7* Dm
que yo te conoci;
Am
recuerdo aquella tarde
E Am Am
pero no me acuerdo ni como te vi. ↓

Refrein

Am
Oye esta cancion que lleva
G
alma, corazon, y vida,
F E
esas tres cositas nada mas te doy.
Am
Porque no tengo fortuna
G
Esas tres cosas te ofrezco
F E
alma, corazon, y vida y nada mas.
Dm
Alma para conquistarte,
Am
corazon para quererte,
E Am A7*
y vida para vivir la junto a ti.
Dm
Alma para conquistarte,
Am
corazon para quererte,
E Am
y vida para vivir la junto a ti.

Intro

Coupletten (instrumentaal)

Refrein

Einde

Am Dm Am↓
junto_a ti

Vertaling:

Ik herinner me die keer
dat ik je leerde kennen;
ik herinner me die middag
maar ik herinner me niet meer hoe je eruit zag. Maar als ik je zal zeggen

dat ik verliefd geworden ben
op die mooie ogen van jou,
op jouw rode lippen, dat zal ik niet vergeten. Hoor dit lied dat

ziel, hart en leven meebrengt,
die drie dingen geef ik jou, en niets meer.
Aangezien ik geen geld heb,
bied ik je die drie dingen aan
ziel, hart en leven, en niets meer.
Ziel om je te veroveren,
hart om je te beminnen,
en leven om naast jou te leven.

5. Alma Ilanera

(6/8 Joropo in Am/A)

Percussie
Cuatro (Am E)
Bas
Basloopje gitaar (zie partij)

: A	D	E		: A		E		
A↓								

Couplet 1

Yo naci en esta ribera del a⁵⁰rau⁶⁴_ca⁶² vi^E_brador.^{52 42 41}
D E ^{52 42 41}
Soy hermona de la espuma
D ^{52 42 41}
de las garzas de las rosas.
D E A
Soy Hermona de la espuma, de las garzas de las rosas
E A↓
y del sol, y del sol.

Couplet 2

Me arullo la viva diana de la bri⁵⁰sa⁶⁴ en el pal⁶²_mar.^{E 52 42 41}
D E ^{52 42 41}
Y por eso tengo el alma
D E ^{52 42 41}
como el alma primo rosa.
D A
Y por eso tengo el alma, como el alma primo rosa
E A↓
de cristal, de cristal.

Refrein

Amo, canot, lloro, sueño,
^{50 64 62 E 60 62 64 A}
con cla⁵⁰_ve⁶⁴_les de pa⁶²_sion, con cla⁶⁰_veles de pa⁶²_sion.^{64 A}
Para ornar las rubias crines,
^{50 64 62 E 60 62 64 A}
para or⁵⁰_nar las rubias crines del po⁶⁴_tro que mon⁶⁰_to yo.^{62 A}
^{50 64 62 E 60 62 64 A}
Yo na⁵⁰_ci en esta ribera del arauca vibrador.^{64 A}
^{50 64 62 E 60 62 64 A E}
Soy her⁵⁰_mano de la espuma, de las garzas de las rosas^{64 A E}
A↓
y del sol.

couplet (instrumentaal)

refrein

Einde

A	D	E	A	A↓	E↓	A↓		
---	---	---	---	----	----	----	--	--

6. Amor de mis amores

(6/8 Wals in Am)

Intro

: 50 60 61	62 63 64	Dm		Am		E	:
A↓ E↓	A↓						

Couplet 1

Am Dm
 No te asombres si te digo lo que fuiste,
 G C
 una ingrata con mi pobre corazon.
 E Am
 Porque el fuego en tus lindos ojos negros,
 F E
 alumbraron el camino de otro amor.

Couplet 2

Am Dm
 Y pensar que te adorava tiernamente,
 G C
 que a tu lado como nunca me senti,
 E Am
 y poresas cosas raras de la vida,
 F E Am
 sin losbesos de tu boca, yo me vi.

Refrein:

G C
 Amor de mis amores, reina mia, que me hiciste,
 G C
 que no puedo conformarme sin poderte contemplar.
 53 52 50 E Am
 Ya que pagaste mal a mi cariño tan sincero,
 F E
 solo conseguiras que no te nombre nunca mas.
 G C
 Amor de mis amores, si dejaste de quereme
 G C
 no hay cuidado que la gente, de esto no se enterara
 53 52 50 E Am
 que gano con decir que una mujer cambio mi suerte,
 F E Am
 se burlaran de mi, que nadie sepa mi sufrir.

Intro, coupletten en refrein

Einde met intro

Vertaling:

Verbaas je niet als ik je zeg wat je was,
iemand hard jegens m'n arme hart.
Omdat het vuur in jouw mooie zwarte ogen
de weg verlichtte van een andere liefde.

En te bedenken dat ik jou teder aanbad
dat ik me aan jouw zijde voelde als nooit,
en wegens die buitengewone zaken van het leven,
zag ik me zonder jouw zoenen.

Liefde van mijn liefdes, mijn koningin, wat deed je met mij
dat ik me niet kan schikken zonder je te kunnen behagen.
Ook al behandelde jij mijn zo oprechte liefde slecht,
je zult er slechts mee bereiken dat ik je niet meer noem.
Liefde van mijn liefdes, ofschoon je ophield me lief te hebben
hoef je niet bang te zijn dat men dit zal uitvissen
Wat heb ik eraan te zeggen dat een vrouw mijn geluk deed keren,
ze zullen me voor de gek houden, moge niemand mijn lijden kennen.

7. Aquí esta la Tuna

($\frac{2}{4}$ Paso doble in A)

Intro

bandurria	A			64 62	E			62 64
A				64 62	E			62 64
A		A↓						

Couplet 1

A E A
Aquí está la tuna que con su alegría,
E
recorre las calles con una canción.

Y con sus guitarras, (y con sus guitarras)

y con su alegría alegre la vida de la población. | A | | A↓

Couplet 2

A E A
Son los estudiantes, muchachos de broma,
E
de buenas palabras y gran corazón.

Y son trovadores, (y son trovadores)

que llevan en notas, palabras, muchachas,

A↓ E↓ A↓
un poco de amor.

Intermezzo

bandurria	A			64 62	E			62 64
A				64 62	E			62 64
E↓↓↓								

Solo

Canta una copla la tuna. (¡OLE!)

Refrein

A E
La copla del rondador.

A
Canta una copla la tuna,

E
para que salgas morena

D A
a ver a tu trovador.

E
para que salgas morena (*¡que buena!) * alleen laatste keer

D A↓ E↓A↓
a ver a tu trovador.

Intermezzo

Solo

Refrein

Vertaling:

Hier is de tuna die met haar plezier,
en een liedje door de straten loopt.
En met haar gitaren
en met haar plezier de mensen blij maakt.

Het zijn de studenten, jongens die van een geintje houden,
die mooi kunnen praten, en een groot hart hebben.
En het zijn troubadours,
die een beetje liefde brengen
in hun tonen en woorden, aan meisjes.

De tuna zingt een lied. OLE !

Het lied van de straatmuzikant.
De tuna zingt een lied,
opdat je naar buiten komt meisje,
om naar je troubadour te kijken.

8. La Aurora

(3/4 Paso Doble in D)

Intro

D		D↓	D	
	A7	<u>60 50 64</u>		
G			D	
A7			D	<u>50 52 54</u>

Couplet 1 (2x)

D D↓, alleen 2e keer
 Cuando la aurora tiende, su manto
 A7 60 50 64
 y el firmamento viste de azul
 G D
 hay un lucero que brille tanto
 A7 D *50 52 54 (*alleen 1e keer)
 como esos ojos que tienes tú.

Couplet 2

D A7
 Bella aurora,
 D
 si es que duermes
 A7 D D7
 en brazos de una ilusión.
 G D
 Despierta si estás dormida, morena, si,
 A7 D A7
 para escuchar mi canción de amor.
 G D
 Despierta si estás dormida, morena, si,
 A7 D↓ A7↓ D↓
 para escuchar mi canción.

(2/4 Paso Doble in D)

Couplet 3 (2x)

D
 Bella niña sal al balcón,
 D7 G
 que te estoy esperando a ti,
 D
 para darte la serenata,
 A7 D↓ A7↓ D↓
 sólo, sólo para ti.

Vertaling:

Als de dageraad haar mantel uitspreidt
en het firmament met blauw bedekt wordt
bestaat er geen morgenster die zo schittert
als die ogen van jou.

Mooie dageraad,
mocht je slapen
in de armen der illusie,
word dan wakker als je slaapt, donker meisje,
om mijn liefdeslied aan te horen,
word dan wakker als je slaapt, donker meisje,
om mijn lied aan te horen.

Mooi meisje kom op het balkon,
want ik sta op je te wachten
om je een serenade te geven,
helemaal alleen voor jou.

9. La Banda

(4/4 Takirari in E)

Intro

E / B7

bobobobobom

Couplet 1

E

que suene la banda que la fiesta va a empezar (que suene la banda)

E

que suene la banda que tenemos que bailar (vamos a bailar)

B7

yo tengo una pena y me duele el corazon (yo tengo una pena)

E

mi vida serena esta llena de passion (es mi corazon)

Refrein

Em

o o o oh como late el corazon

B7

o o o oh cuando bailo con mi amor

ay ay ay ay como late el corazon

B7

o o o oh cuando bailo con mi amor

Couplet 2

E

bailando, cantando, siempre yo estaré,

E

muy juntos bailando, más yo te amaré,

B7

que suene la banda, vamos a beber,

E

que suene la banda, hasta amanecer.

Outro

E / B7

bobobobobom

E

C E

que suene la banda

10. Besame Mucho

(6/8 Bolero in Dm)

Intro

| Dm | Eb7 | Dm | E7 A7 |

Refrein

Dm Gm Dm Gm
Bésame, bésame mucho
A7 Gm A7 Dm A7
como si fuera esta noche la última vez,
D7 Cdim D7 Gm
Bésame, bésame mucho
Dm E7 A7 Dm Gm Dm
que tengo miedo a perderte, perderte después.

Refrein

Couplet

Gm Dm
Quiero tenerte muy cerca,
A7
mirarme en tus ojos,
Gm Dm
verme junto a mi.
Gm Dm
Piensa que tal vez mañana
E7
yo ya estaré lejos,
Bb7 A7
muy lejos de ti,

Refrein (a capella)

Refrein

11. La Bikina

(3/4 Joropo in G)

Intro

G	B7	B7	Em	D	Dm	G7
C	B7	Em	Cm↓	G	G	G↓

Couplet 1

G B7
Solitaria camina la bikina,
Em Dm G7
y la gente se pone a murmurar,
C B7 Em
dicen que tiene una pena,
A7 D D7↓
dicen que tiene una pena que le hace llorar.

Couplet 2

G B7
Altanera, preciosa y orgullosa,
Em Dm G7
no permite la quieran consolar,
C B7 Em Cm↓
pasa luciendo su real majestad
G D G
pasa, camina, los mira sin verlos jamás.

Refrein

CmF DmGm Cm
La bi_ki_na,
F Bb
tiene pena y dolor,
CmF DmGm A7
La bi_ki_na,
*D D7 D6 D
no conoce el amor.

Couplet 3

G B7
Altanera, preciosa y orgullosa,
Em Dm G7
no permite la quieran consolar,
C B7 Em Cm
Dicen que alguien ya vino y se fue
G D G
Dicen que pasa la vida soñando con él
intermezzo: G Em Am D7↓ Bm Bbm Am D↓

Intro

Refrein

Couplet 3

Einde

G D G
Dicen que pasa la vida soñando con él
G D G G↓
Dicen que pasa la vida soñando con él

Vertaling:

Alleen loopt de "bikina",
en de mensen beginnen te mompelen
Ze zeggen dat ze een pijn heeft,
Ze zeggen dat ze een pijn heeft,
Die haar aan het huilen maakt.

Arrogant, mooi en trots,
Ze laat zich niet troosten.
Ze doet alsof ze de koningin is,
Ze loopt waar iedereen haar kan zien,
zonder zelf te kijken.

De "bikina"
heeft pijn
De "bikina"
kent geen liefde,

Arrogant, mooi en trots,
Ze laat zich niet troosten.
Ze zeggen dat ze in de steek is gelaten,
Ze zeggen dat ze haar leven dromend van hem doorbrengt.

(2/4 *Paso Doble* in A)

[illegible]

Por ser amiga de hacer favores.

Por ser alegre su juventud.

En coplas se vió la Dolores,

la flor de Calatayud.

Una jótica recorrió España,

pregón de infamia de una mujer.

Y el buen nombre de aquella maña

Dm F E vo tengo que defender. (roffelen)

Si vas a Calatayud, si vas a Calatayud.
Pregunta por la Dolores, una copla la mató,
de vergüenza y sin sabores.
Ves que te lo digo yo,
el hijo de la Dolores.

A E
 Dice la gente de mala lengua,
 A↓ E↓ A↓
 que por tu calle me ve rondar.
 Am E
 "¿Tú sabes su madre quien era?
 Am
 Dolores la del cantar ."
 G C
 Yo la quería con amor bueno,
 F E
 más la calumnia la avergonzó.
 E↓↓ Am↓↓
 Y no supo limpiar el cieno,
 *Dm F E
 que la maldad le arrojó.

24

13. Calles sin rumbo

(2/4 in Em/E)

B7		Em		B7		Em	
Am		Em		B7		Em	

Couplet 1

Em B7
 Paso tras paso la noche al pasar,
 Em
 por las acacias en flor.
 E7 Am
 Los farolillos de gas al temblar,
 Edim 52 53 52 50 63 62
 iluminan nuestro amor.
 Em B7
 Plaza tranquila del barrio antañón,
 Em
 Verja que guarda el jardín.
 E7 Am
 Paso tras paso, pasando,
 Em B7 E
 por las calles de Madrid.

Refrein:

E B7
 Cascorro, Cibeles y el Arco de Cuchilleros.
 60 42 41 40
 Mirando, tus ojos, para decir que te quiero.
 C#7 F#m
 Y entre las frondas del Prado escuchar,
 F# 52 52 54 52 50 64 62
 las cuatro fuentes cantar.
 E B7 E↓ B7↓ E↓
 Cascorro, Cibeles, para decir que te quiero.

Intro

Couplet 2

Em B7
 Calles sin rumbo que van a parar,
 Em
 donde la luz se apagó.
 E7 Am
 Los soportales que miran pasar,
 Edim 52 53 52 50 63 62
 sombras de un viejo landó.
 Em B7
 Maceta numilde que alegra al balcón,
 Em
 Flor de azahar y alhelí.
 E7 Am
 Paso tras paso, pasando,
 Em B7 E
 por las calles de Madrid.

Refrein

14. Cantar de Emigração

(3/4 Fado in Dm/Am)

intro gitaar

intro instrumentaal (zoals couplet 1, 2, en 3)

couplet 1:

Dm₄₀ **F₆₁**
 Este parte, e aquele parte
Bb₅₁ **Gm₆₃** **C₅₃**
 E todos, todos se vão,
C₇₅₃ **A₇₅₄** **Dm₄₀**
 Galiza ficas sem homens,
Bb₅₁ **Gm₆₃** **A_{7sus450}** **A₇↓**
 Que possam cortar teu pão.

couplet 2:

Dm₄₀ **F₆₁**
 Tens em troca, órfãos é órfas,
Bb₅₁ **Gm₆₃** **C₅₃**
 Tens campos, de solidão,
C₇₅₃ **A₇₅₄** **Dm₄₀**
 Tens mães que não têm filhos,
Bb₅₁ **Gm₆₃** **A_{7sus450}** **A₇↓**
 Filhos que não têm mães.

couplet 3:

Dm₄₀ **F₆₁**
 Coração, que tens e sofre,
Bb₅₁ **Gm₆₃** **C₅₃**
 Longas, ausências mortais,
C₇₅₃ **A₇₅₄** **Dm₄₀**
 Viúvas de vivos mortos,
Bb₅₁ **Gm₆₃** **A_{7sus450}** **A₇↓**
 Que ninguém consolará.

instrumentaal in Em

Em₆₀	Em₆₀	G₆₃	G₆₃	
C₅₃	Am₅₀	D₄₀	D₄₀	
D₇₄₀	B₇₅₂	Em₆₀	Em₆₀	
C₅₃	Am₅₀	B₇₅₂	B₇	

versnelling trom, inval gitaren slagje Em

instrumentaal in Em snel (zoals voorgaand):

Em G C Am D D7 B7 Em C Am B7 B7↓

couplet 1

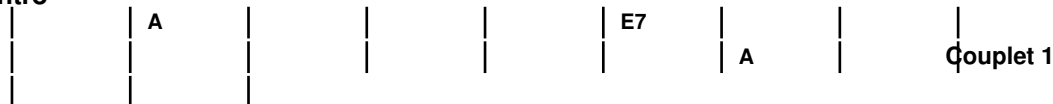
einde:

Este parte, e aquele parte

15. Cielito Lindo

(3/4 Copla in A)

Intro



A

Y ese lunar que tienes, cielito lindo,

Edim E7 Edim: x-1-2-0-2-0
junto_a la boca,

no se lo a des nadie, cielito lindo,

50 54 42 50
que mi me toca.

Couplet 2

A

De tu puerta a la mia, cielito lindo,

Edim E7
no hay más que un paso.

Ahora que estamos solos, cielito lindo,

50 54 42 44 42 54
dame un abrazo.

Refrein (2x)

A A7 D F# Bm E7 50 54 42 44 42 54

Ay, ay, ay, ay, can_nta, no llores,

A Edim E7
porque cantando se algran,

50 54 42 44 42 54 1e keer, 50 54 42 50 2e keer
cielito lindo, los corazones.

Couplet 3

A

Edim E7
Una flecha en el aire, cielito lindo, tiró Cupido.

El a tiró jugando, cielito lindo,

50 54 42 50
y a mí me heri_o.

Couplet 4

A

De la Sierra Morena, cielito lindo,

Edim E7
vienen bajando.

un par ojitos negros, ,cielito lindo,

50 54 42 44 42 54
de contrabando.

Refrein

Refrein(a capella)

Refrein

Vertaling:

Die moedervlek, heerlijk hemeltje,
die je daar naast je mond hebt,
geef die aan niemand weg, heerlijk hemeltje,
want hij is voor mij.

Van jouw deur tot de mijne, heerlijk hemeltje,
is slechts een pas.
Nu we alleen zijn, heerlijk hemeltje,
geef me een kus.

Ay, ay, ay, ay, zing en huil niet,
want door te zingen, heerlijk hemeltje,
worden de harten verblijd.

Cupido heeft een pijl in de lucht geschoten, heerlijk hemeltje.
Hij schoot hem spelenderwijs, heerlijk hemeltje,
maar hij heeft mij gewond.

Uit de Sierra Morena, heerlijk hemeltje,
komt aanzetten,
een paar zwarte ogen, heerlijk hemeltje,
als smokkelwaar.

16. Las cintas de mi capa

($\frac{2}{4}$ Paso doble in Am/A)

Intro

50	52	53	Dm		Am		E		Am
50	50	52	53	Dm	Am		E		Am↓ E↓
									Am↓

Couplet 1

Am E
 Cual las olas van amantes a besar,
 Am
 las arenas de la playa con fervor,
 E
 así van los besos míos a buscar,
 am
 de la playa de tus labios el calor.
 E
 Si del fondo de la mina es el metal
 Am
 y del fondo de los mares el coral,
 Dm Am
 de lo más hondo del alma me brotó
 E Am *Dm F E
 el cariño que te tengo, tengo yo.

Refrein

A E
 enredándose en el viento, van las cintas de mi capa.
 A
 Y cantando a coro dicen: (que dicen la tuna!) "Quiéreme, niña del alma."
 A7 D
 Son las cintas de mi capa, Ay, Ay, Ay, de mi capa estudiantil,
 D↓ A↓ A↓ E↓ *E
 un repique de campanas, un repique de campanas,
 E↓ E↓ A↓
 cuando yo te rondo a ti.

Couplet 2

Am E
 No preguntes cuando yo te conocí,
 Am
 ni averigües las razones del querer.
 E
 Sólo sé que mis amores puse en ti,
 Am
 el por qué no lo sabría responder.
 E
 Para mi no cuenta el tiempo ni razón
 Am
 de por qué te quiero tanto, corazón.
 Dm Am
 Con tu amor a todas horas viviré,
 E Am *Dm F E
 sin tu amor, cariño mio, moriré.

Refrein

Vertaling:

Zoals de golven, gelijk gelieven,
vol vuur het zand van de stranden kussen,
zo zullen mijn kussen de warmte
van het strand van jouw lippen zoeken.
Als het metaal uit het diepste van de mijn komt
en koraal uit het diepst van de zeeën,
uit het diepst van mijn ziel welde
de liefde op die ik je toedraag, je toedraag.
Zich verstrikkend in de wind,
wapperen de linten van mijn capa.
En in koor zingen ze:
"Heb me lief, meisje van mijn hart ."
De linten van mijn capa,
van mijn studentencapa,
zijn als klokgebeier,
als ik je een ronda breng.
Vraag me niet wanneer ik je leerde kennen,
noch naar de reden van mijn liefde.
Ik weet alleen dat ik mijn liefde op jou richtte,
het waarom zou ik je niet kunnen antwoorden.
Voor mij telt noch de tijd, noch de reden,
waarom ik zoveel van je houd, m'n hartje.
Met jouw liefde zal ik ten aller tijde leven,
zonder jouw liefde, m'n schat, zal ik sterven.

17. Clavelitos

(3/4 Vals in A/Am)

Intro:

60 64 52	60	50 53 42	50	40	53 52	50 53 42	506361
60 64 52	60 62 64	50 53 42	53 52 53	40 43 32	60 62 64	50 53 42	50

Couplet 1

Am	E	Am
Mocita, dame el clavel,		
E		
dame el clavel de tu boca.		
En eso no hay que tener		
Am	53 52 50	
mucha vergüenza ni poca.		
G	63 50 52 C	
Yo te daré un cas_ca_bel,		
53 52 50 G	63 50 52 C	53 40 41
te lo pro_me_to, mo_ci_ta,		
E	60 62 64 Am	
si tú me das es_a miel,		
E	A	
que llevas en la boquita.		

Refrein

A
Clavelitos, clavelitos,
E
clavelitos de mi corazón.
Yo te traigo clavelitos
A
colorados igual que un tizón.
Si algún día, clavelitos,
A7 D
no lograra poderte traer,
D A E A↓ E↓ A↓
no_te_creas que ya no te quiero; es que no te los pude cojer.

Couplet 2 (zelfde accoorden als couplet 1):

Am	E	Am
La tarde que a media luz,		
E		
vi tu boquita de ginda.		
Yo no he visto en Santa Cruz		
A	53 52 50	
otra boquita tan linda.		
G	63 50 52 C	
Y luego al ver el cla_vel,		
53 52	63 50 52 C	53 40 41
que lleva_bas en el pelo,		
E	60 62 64 Am	E A
mirándolo creí ver un pedacito de cielo.		

18. Despierta

(4/4 Tango in D)

Intro (inval bandurria)

<u>40 42 44</u>	D7↓	<u>63</u> G↓↓ <u>62</u>	<u>60</u> Em↓↓	<u>40</u> D↓↓ <u>50</u>
			<u>52</u>	
	<u>42</u> A7↓↓	<u>42</u> A7↓↓	<u>40</u> D↓↓ <u>50</u>	<u>40</u> D↓↓ <u>50</u>
	<u>50</u>	<u>50</u>		

Couplet 1

D A7
Despierta, dulce amor de mi vida.

D
Despierta, si te encuentras dormida.

Escucha mi voz,
A7
vibrar la con tu ventana.

Con esta canción
D
te vengo a entregar el alma.

Refrein

40 42 44 D7↓ G Em (zelfde als intro)
Perdona, si interrumpo tu sueño,

D
pero no pude mas,

A7
y esta noche te vine a decir

D
Te quiero.

Couplet (instrumentaal tot: Escucha mi voz...)

Refrein

Einde

<u>50 40</u>	D↓	
--------------	----	--

Vertaling:

Wordt wakker, zoete lief van mijn leven.
Wordt wakker, als je nog ligt te slapen.
Luister naar mijn stem,
die vibreert in jouw venster.
Want dit lied zorgt ervoor
dat je de geest geeft.

Vergeef me, als ik je gestoord heb in een droom,
maar ik kon het niet meer inhouden,
en daarom kom ik je vannacht zeggen....
Ik hou van jou.

19. Don Quijote

($\frac{2}{4}$ Paso Doble in E/A/Am)

Intro

Em		D	
C		B7↓	:

Couplet 1

Em B7 Em
En un lugar de la mancha
Em B7 Em
hubo un hidalgo señor
Em B7 Em
el de la triste figura
Em B7 Em
era un gran hombre de honor

Couplet 2

Am
Los libros cuentan la historia
G
de un caballero español
F
que haciendo el bien recorría
G↓ F↓E↓ (F G F E) 2x E↓↓
la tierra de, la tierra de sol a sol

Refrein

A C#m
Don Quijote, Don Quijote
D C#m
leyenda de un caminante
D A
que marcha siempre adelante
C#m
en busca de un buen amor

Couplet 3

A C#m
 Don Quijote, Don Quijote
 D C#m
 jamás rendía su lan_za
 D A
 y al bueno de Sancho Panza
 C#m E
 le contagió su valor

Intermezzo

Am	G	Am	G
C	Dm	Am	E
Am	G	Am	G
C	Dm	Am	E

Verhaal instrumentaal

'En un lugar de la mancha
 de cuyo nombre no quiero acordarme,
 no ha mucho tiempo rondaba
 una noble y alegre tuna,
 tuna versada en el arte del buen tocar,
 forjada en los quehaceres del buen amar,
 esplendida en la tareal de bueno comer y del buen beber,
 La Tuna Ciudad de Luz'

Refrein

Couplet 4

A (slagje) A
 Don Quijote
 A#
 En la historia
 A
 tienes gloria
 A# 60 64 52 64 60
 y sincera admiración
 (plukken) A A# A A#
 en mi corazó_____n
 A E A
 Don Quijote

20. E-10 Suite, La Ronda de Maruiquilla

(Vals $\frac{3}{4}$ in D)

Intro (2x)

D↓	D↓	G↓ G↓ G↓	A↓
A↓	A↓	A↓ A↓ A↓	D↓
	A	D	A

Couplet 1

Cuando ronda la tuna

A7

La Mariquilla

En la noche de luna

D

Come tortilla

Come tortilla madre

A7

Come tortilla

Ay, que buena es la ronda

D

De Mariquilla

Couplet 2

Mariquilla mía (2x)

A7

Abre la ventana

Saca la cabeze (2x)

D

Para ver la tuna

Para ver la tuna (2x)

A7

Para ver la tuna

Mariquilla mía (2x)

D

Abre la ventana

Se dice que sabes coser A7↓ D↓

Se dice que sabes bordar D↓ A7↓

Me has hecho unos pantalones

D

Con lo de adelante pa' atras

Con lo de adelante pa' atras A7↓ D↓

Con lo de adelante pa' atras D↓ A7↓

Dice que sabes coser

D

Dice que sabes bordar

Couplet 3

Esta noche no alumbra

A7

La farola del mar

Esta noche no alumbra

D

Porque no tiene gas

Porque no tiene gas

A7

Porque no tiene gas

Esta noche no alumbra

D

La farola del mar

Intro

Couplet 4

A7

Tus ojos morena, me matan a mí

D

Y yo sin tus ojos, no puedo vivir

A7

No puedo, no puedo, no puedo vivir

D

Tus ojos morena, me matan a mí

Intro

Couplet 5

A7

Palmero sube a la palma

D

Y dile a la palmerita

A7

Palmero sube a la palma

D

Y dile a la palmerita

A7

Que se asome a la ventana

D

Que su amor la solicita

A7

Que su amor la solicita

D

y dile a la palmerita

Solo

Dm

A7

Todas las canarias son

D

Como ese Teide gigante

Dm

A7

Muchia nieve en el semblante

D

y fuego en el corazón

Cancionero de Tuna

Dm A7
Y fuego en el corazón
 D
todas las canarias son

Couplet 6

 A7
Virgen de Gran Canaria

La mas morena,
 D
La mas morena
 A7
La que teine su manto

Sobre la arena,
 D
Sobre la arena.

Couplet 7

 A7
Virgen de Gran Canaria

La morenita
 D
La morenita
 A7
La que tiende su manto

Sobre la armita
 D
Sobre la armita

Couplet 8

Quiero que te pongas la mantilla blanca
 A7
Quiero que te pongas la mantilla azul

Quiero que te pongas la decolarada
 D
Quiero que te pongas la que sabes tu
 A7
La que sabes tu, la que sabes tu

Quiero que te pongas la mantilla blanca
 D
Quiero que te pongas la mantilla azul

Isas! A7↓ D↓

21. Elsa

(4/4 in G)

Intro

C		D	
G		Em	
Am		D	
G		G↓	

Couplet 1

Sonaron en la noche acordes de guitarra y dulces canciones. 53 52 51

Saliste a la ventana y pude ver tu cara, cubierta de ilusiones. 53 52 51

Couplet 2

C

Y al ver tus bellos ojos

D

y al ver tu bello rostro

G

las estrellas dijeron

Em

tu nombre a los luceros

Am

no aguanto ni contengo

D

decir tu nombre al viento

G

y repetir sin fin.

Couplet 2

Refrein

C D

Elsa (con mi canción)

G Em

repite tu nombre el juglar (hoy te vengo a decir)

Am D

y un fuerte latido al sonar (este sueño de amor que)

G

ahoga su voz (palpita en mi corazón)

C D

Elsa

G Em

canto tu nombre al trovar

Am D

y vuelve a sentir el sonar

A

de mi corazón

Cm D G D G

Elsa soy tu cantor

Vertaling:

22. Estrellita del Sur

(3/4 Vals Peruano in A)

Intro

E	D	A	<u>50 64 62</u>
E	D	A	<u>50 52 53</u>
C#7		F#m	A↓
E7	A	<u>50 54 52</u>	<u>50</u>

Couplet 1

A
 Cuando lejos de ti
 Bm
 sienta penar el corazón
 E7
 violento en su latir,
 A
 recordaré de tu reír.
 A7
 Sublimación que fue
 D
 canto de amor, himno de paz,
 A
 y al no hablándose el dolor,
 F#m↓ Bm↓ E7↓ *50 54 52 50 * loopje 1e keer, 2e keer A↓
 todo será felicidad. (BIS)

Couplet 1

Couplet 2

A *Edim *Edim: x-1-2-0-2-0
 No, no, no te digo un adíos,
 Bm
 Estrellita del Sur,
 E7
 porque pronto estaré
 A
 a tu lado otra vez.
50 64 63 F#
 Y de nuevo sentir
 Bm
 tu fragancia sutil,
 D A
 campanas de bonanza
 E7 A
 repican en mi corazón.

Couplet 2

Intro

Couplet 1 instrumentaal

Couplet 1

Couplet 2

Einde (na couplet 2)

D A
 campanas de bonanza
 E7 A Dm A A↓
 repican en mi corazón.

Vertaling:

Wanneer ik ver van je weg ben,
voel ik de pijn in mijn hart
krachtig in zijn kloppen,
Ik zal jouw lachen herinneren
Vervluchting die was,
zang van liefde, hymne van vrede
en zonder de pijn te benoemen,
zal alles gelukkig zijn

nee, nee, nee ik zeg jou geen gedag, kleine ster van het zuiden
want spoedig zal ik me weer aan jouw zijde bevinden
En bij het opnieuw ruiken van jouw zachte geur
Zullen de klokken van voorspoed in mijn hart luiden

23. Estudiantina Madrileña

(2/4 Paso doble in Em/E)

Intro

	G		G	D7
E7		Am		G
D7	G↓	63 62 63 50 52 53	B7	

Couplet 1

B7↓ Em (60 62 63 52 63 62)
 Por las calles de Madrid
 Em B7
 Bajo la luz de la luna,
 Am
 De Cascorro a Chamberí,
 Em
 Pasa rondando la tuna.
 E7
 Su alegría y buen humor
 Am
 Son en la noche abrialeña
 Em B7
 Como un requiebro de amor (de amor, de amor)
 E
 A la mujer madrileña.

Refrein

E B7
 Asómate, asómate al balcón carita de azucena
 F#m B7
 Y así verás que pongo en mi canción
 E A B7 E
 Suspiros de verbena
 E7 A
 Adórnate ciñendote un mantón de la china, la china
 Am B7 E
 Asómate, asómate al balcón a ver la estudiantina

Brug (solo)

G#↓ #↓ A↓ A↓ G#↓
 Clavelitos rebonitos del jardín de mi Madrid
 B↓
 Madrileña no nos plantes
 C↓ B↓
 Porque somos estudiantes
 C↓ B↓
 Y cantamos para tí

Refrein

Intro

24. Adios

(4/4 *Tango* in Em)

Intro

Em			Am		Em	E7
Am		Em	B7		Em	

Couplet

Em
Adiós, adiós, adiós,

la Ciudad de Luz,
B7
donde con ilusión mi carrera estudié.
Am Em
Adiós, mi universidad,
B7 Em E7
cuyo reloj no volveré a escuchar.
Am Em
Adiós, mi universidad,
B7 Em
cuyo reloj no volveré a escuchar.

[Fonseca]

Vertaling:

Vaarwel, vaarwel, vaarwel,
Lichtstad,
waar ik vol verwachting mijn studie doorliep.
Vaarwel universiteit,
waarvan ik de klok niet meer horen zal.

25. Fonseca

(3/4 Vals in Em)

Intro

Gitaar zet in **Em**, na inval banduria, hetzelfde als couplet 1

Couplet 1

Em
Las calles están mojadas
B7
y parece que llovió.
Son lágrimas de una niña,
Em
de una mujer que lloró.

Refrein

Em **B7**
Triste y sola, sola se queda Fonseca.
Em
Triste y llorosa queda la universidad.
Am
Y los libros, y los libros empeñados
Em **B7** **Em**
en el monte, en el monte de piedad.

Couplet 2

Em
No te acuerdas cuando te decía
B7
a la pálida luz de la luna:

¡Jo no puedo querer más que a una,
Em
y esa una, mi vida, eres tú ."

Refrein

Vertaling:

De straten zijn nat
en het lijkt of het geregend heeft.
Het zijn de tranen van een meisje,
van een vrouw die gehuild heeft.

Triest en verlaten, verlaten blijft Fonseca achter.
Triest en treurig blijft de universiteit achter.
En de boeken, de boeken zijn verpand
in het pandjeshuis.

Herinner je je niet meer,
dat ik in het bleke maanlicht tegen je zei:
"Ik kan maar van één houden,
en die ene, mijn schatje, ben jij."

26. Guantanamera

(4/4 Son in E)

Intro: inval gitaar ||: 60 64 52 50 54 50 52 62 62 50 64 62 : ||

Slagje gitaar: | E A | B7 |

Couplet 1

E A B7
Yo soy un hombre sincero
E A B7
De donde crece la palma.
E A B7
Yo soy un hombre sincero
E A B7
De donde crece la palma.
E A B7
Y antes de morirme quiero
E A B7
echar mis versos del alma.

Refrein

(1e keer basloop refrein: 50 54 42 50 54 50 52 62 52 50 64 62)

A B7 E A B7
Guantanamera, Guajira Guantanamera,
E A B7 E A B7
Guantaname ra, Guajira Guantaname ra.

Couplet 2

E A B7
Mi verso es de un verde claro,
E A B7
y de un carmín encendido.
E A B7
Mi verso es de un verde claro,
E A B7
y de un carmín encendido.
E A B7
Mi verso es un ciervo herido,
E A B7
que busca en el monte amparo.

Intermezzo

Refrein

Couplet 3

E A B7
Por los pobres de la tierra,
E A B7
quiero yo mi suerte echar.
E A B7
Por los pobres de la tierra,
E A B7
quiero yo mi suerte echar.
E A B7
Que el arroyo de la sie_rra,
E A B7
me complace más que el mar.

Refrein (1x à capella, 2x met instrument)
(loopje einde: 62 52 50 64 62E roffelen)

Vertaling:

Ik ben een eerlijke man,
Vanwaar de palmen groeien.
En voordat ik dood ga,
Wil ik mijn coupletten van mijn ziel werpen.

Guantanamere, volksfeest guantanamera,
Guantanamere, volksfeest guantanamera.

Mijn couplet is helder groen,
En van een verlichte weg.
Mijn couplet is een gewond hert,
Die een schuilplaats in de bergen zoekt.

Aan de armen van de aarde,
wil ik mijn geluk werpen.
en de bergketen,
Brengt me meer voldoening dan de zee.

27. Hoy estoy aqui

(2/4 Huayno in Am)

Intro

F				G		C		
F				G		C		
C		G	C	G	C	E7	Am	
C		G	C	G	C	E7	Am	E7
Am	E7	Am↓↓↓						

Intermezzo

F								
C			G	C		G	C	
G	C		E	Am	E7	Am	E7	
Am↓↓↓								

Couplet 1

F	C							
Hoy estoy aqui,	mañana me voy							
F	C	E7		Am				
Pasado mañana donde me encontraré.								
F	C							
Hoy estoy aqui,	mañana me voy							
F	C	E7		Am	EAm	EAm↓↓↓		
Pasado mañana donde me encontraré.								

Refrein

G↓	63 50 52	C↓	53 40 42					
Cartitas recibirás,		retratos te mandaré						
F	C	E7	Am					
Pero a mi persona nunca la tendras								
F	C	E7	Am	E7Am	EAm↓↓↓			
Pero a mi persona nunca la tendras								

Intermezzo

Couplet 2

F	C							
mañana me voy, a la guarnición								
F	C	E7		Am				
Soldado seré, dame tu bendición.								
F	C							
Hoy estoy aqui,	mañana me voy							
F	C	E7		Am	EAm	EAm↓↓↓		
Pasado mañana donde me encontraré.								

Vertaling:

Vandaag ben ik hier, morgen ga ik weg
Morgen ben ik vertrokken naar waar ik me zal bevinden
Kaartjes zal je ontvangen, plaatjes zal ik je sturen
maar van mij persoonlijk zul je niets hebben
Morgen ga ik weg, naar het garnizoen
Soldaat zal ik zijn, geef me jouw zegen

28. Manolo

(2/4 Paso Doble in E \flat (Intro A)/Em/E)

Intro A

E \flat		B \flat	
G \sharp m	B	Em	

Intro B

Em	B7	Em	
Am			

Intro C

60	42	40	53	B7		Em	
60	42	40	53	B7		Em	
60		42	41	D		G	
60		40	54	C		B7	
B7 \downarrow							

Couplet

B7
 Cuando la tuna, tuna,
 Em
 pasea su alegría,
 Am D Em
 por las calles de la ciudad,
 60 42 40 53 B7
 nin_gu_na pensaría,
 Em
 que debajo de la capa
 60 63 50 51 B7 Em
 vaya es condido un empollón.

Couplet (met aan het einde E in plaats van Em)

Refrein

E
 Estudiantes, estudiantes,
 60 42 41 54 B7
 que te van a sus_pen_der.

 Pero al cabo no te importe,
 E (slagje)
 si consigues su querer.

 E
 Estudiantes, estudiantes
 E7 A
 que te carguen no es lo peor.
 A $\downarrow\downarrow$ E $\downarrow\downarrow$
 Pues sería más denigrante,
 B7 $\downarrow\downarrow$ B7 \downarrow E \downarrow
 las calabazas en el amor.

Intermezzo: Intro, 2x intro B, 1x intro C

Couplet (met aan het einde E in plaats van Em)

Refrein

Vertaling:

Wanneer de tuna, tuna,
vol pret
door de straten van de stad trekt,
verwacht niemand
dat onder de capa's
een serieuze student verborgen gaat.
Studenten, studenten,
je zult wel geen succes hebben.
Maar dat geeft niets,
als je maar liefde krijgt.
Studenten, studenten,
het geeft niet als je zakt.
Het is veel erger als
je in de liefde faalt.

29. Moliendo café

(4/4 Tropical in Dm)

Intro

Dm	Dm7M	Dm7	Dm6
Dm	D7	Gm	
B♭	A7	Dm	
		Dm↓ ↓↓ ↓	↓

Couplet

Dm	Dm7M	Dm7	Dm6
Caundo la tarde languidece	renacen las sombras		
Dm	D7	Gm	
y en la quietud los cafetales vuelen a sentir			
	Dm		
es la triste canción de amor de la vieja molienda			
B♭	A7	Dm↓ ↓↓ ↓↓	
que en el letargo de la noche parece decir,			

Refrein

C	F	C	F
una pena de amor y una tristeza lleva el zampo Manuel en su amargura			
B♭	A7↓ ↓↓ ↓↓		
pasa la noche incansable moliendo café.			

Couplet (instrumentaal 2x)

Refrein

Couplet

Einde

B♭	A7↓ ↓↓ ↓↓		
pasa la noche incansable moliendo café.			
B♭	A7↓	Dm Dm7M Dm7 Dm6 Dm↓ ↓↓ ↓↓	
que en el letargo de la noche__ ¡Moliendo Café!			

Vertaling:

Als de middag wegwijnt en de schaduwen herrijzen
En in de kalmte de koffieplantages tot rust komen
Het is het droevige liefdeslied voor de oude koffiemaler
Dat in de bedwelming van de nacht lijkt te spreken

Een liefdespijn en een verdriet vergezellen de halfbloed Manuel zijn bitterheid,
Als hij al koffiemalend de nacht doorbrengt.

30. La Morena De Mi Copla / Julio

($\frac{2}{4}$ *Paso doble* in Am/A)

31. Naranjitay

(2/4 Huayno in Em)

Intro

D7			G			B7		
	Em							

Couplet 1

Em G B7 Em
Naranjitay, pinta pintitay. **2x**
D7
Te he de robar de tu quinta,
G
si no es esta nochechita,
B7 Em (E7 eerste keer)
Mañana por la mañanita.

[Intro]

Couplet 2

Em G B7 Em
A lo lejos, se te divisa. **2x**
D7
La punta de tu enaguita,
G
la boca se me hace aguita,
B7 Em (E7 eerste keer)
y el corazon me palpita.

[Intro]

Couplet 3

Em G B7 Em
Tus hermanos, mis cuñaditos. **2x**
D7
Tu papa sera mi suegro,
G
tu mama sera mi suegra,
B7 Em (E7 eerste keer)
y tu la prenda mas querida.

Einde

B7 Em (E7 eerste keer) Em
y tu la prenda mas querida. .

32. Nostalgias

(4/4 Bolero in Dm)

Intro:

| Dm | Dm | |: Gm | Gm | Dm | Bb7 | A7 |: |

couplet 1

Am↓ Dm/C#↓ Dm/C↓ 52->53 50 63 62 60
Quiero, emborrachar, mi corazón, para apagar

Gm↓
un loco amor,

A↓ Dm
que más que amor es un sufrir...

Dm Gm
Y aquí vengo para eso,

Bb7 A
a borrar antiguos besos,

Dm Dm
en los besos de otra boca...

Dm Gm
Si su amor fue flor de un día,

C7
¿por qué causa es siempre mía,

F A7
esta cruel preocupación?

Dm
Quiero, por los dos, mi copa alzar, para olvidar

Gm
mi obstinación,

A7 Dm
y más la vuelvo a recordar...

refrein

Dm
Nostalgias...
de escuchar su risa loca
y sentir junto a mi boca,
Gm
como un fuego, su respiración.

A7 A7
Angustia...

— Gm
de sentirme abandonado

A7/C A7
y pensar que otro a su lado

Dm
pronto... pronto le hablará de amor.

D7 —
¡Hermano!...

Gm
Yo no quiero rebajarme, ni pedirle, ni llorarle,

Gm
ni decirle que no puedo más vivir...

Dm Bb7
Desde mi triste soledad veré caer

Gm Gm7 Bbm6A7 Dm
las rosas muertas de mi juventud.

Intermezzo:

| Dm | Dm | Gm | Gm | Dm | Bb7 | A7 | 2x |

couplet 2

Am Dm/C# Dm/C Dm
Gime, bandoneón, tu tango gris, quizás a ti
Gm A7 Dm
te hiera igual algún amor sentimental...
Gm
Llora mi alma de fantoche,
Bb7 A7
sola y triste en esta noche,
Dm Dm
noche negra y sin estrellas...
Dm Gm
Si las copas traen consuelo,
C7
aquí estoy con mi desvelo,
F A7
para ahogarlo de una vez...
Dm
Quiero, emborrachar, mi corazón, para después
Gm
poder brindar,
A7 Dm
por los fracasos del amor.

refrein

Dm
Nostalgias...
de escuchar su risa loca
y sentir junto a mi boca,
Gm
como un fuego, su respiración.
A7 A7
Angustia...
— Gm
de sentirme abandonado
A7/C# A7
y pensar que otro a su lado
Dm
pronto... pronto le hablará de amor.
D7 —
¡Hermano!...
so- le- dad
Yo no quiero rebajarme,
tri-
ni pedirle, ni llorarle,
ste so- le- dad
Gm
ni decirle que no puedo más vivir...
de mi juv- en- tud
Dm Bb7
Desde mi triste soledad, veré caer
Gm Gm7 Bbm6A7 Dm Gm Dm Bb7 Dm
las rosas muertas de mi juventud.
Nostalgias de mi amor _____

33. La Paloma

(4/4 *Tango* in A)

Intro

| : A | | E | | : A 52 54 52 | 50 |

Couplet

A E
Cuando salí de la Habana, ¡valgame Dios!.

A
Nadie me ha visto salir, sino fuí yo.

E
Y unalinda guachinanga, que si señor

A
que se vino tras de mí, y me dijo adiós.

Brug

A E7
Si a tu ventana llega una paloma,

A
trátala con cariño, que es mi persona.

E7
Cuéntale mis amores, bien de mi vida,

A
corónala de flores, que es cosa mia. (rust)

Refrein

A E7
¡Ay! chinita que sí, ¡ay! que dame tu amor

¡Ay! que vente conmigo, chinita,

A
adonde vivo yo. (rust)

A E7
¡Ay! chinita que sí, ¡ay! que dame tu amor (roffelen)

53 52 51 52
¡Ay! que vente conmigo, chinita, (rust)

A
adonde vivo yo. (rust)

(2/4 *Pasadoble* in A)

Couplet (instrumentaal)

Brug

Refrein (na solo weer *Tango*)

Vertaling:

Toen ik uit La Habana vertrok - God sta me bij!
Zag niemand mij vertrekken, maar ik ging
Maar een mooi meisje, jawel meneer
liep achter mij aan en zei mij vaarwel.

Als aan jouw raam een duif verschijnt
behandel hem dan met liefde, want hij is mijn persoon
Vertel hem over mijn liefde, liefde van mijn leven,
kroon hem met bloemen, want hij is een deel van mij.

Ach chineesje, jawel ach geeft mij je liefde
Ach kom met mij mee, chineesje
naar waar ik woon.

34. Párate

($\frac{2}{4}$ Paso doble in D)

Intro

Gm		D	F#dim
Em	A7	40 44 32 44	

Couplet 1

40 50 52 54 D
Tú sa_bes bien que me enamoro de tu boca
40 50 52 54 D
Cuando me miras en silencio entre la gente
40 40 42 44 G
tú sa_bes bien que alguna pieza se disloca
63 62 63 64 A7
dentro de mí cuando me miras fijamente

Couplet 2

40 50 52 54 D
Pe_ro tú sabes bien que cuando yo te cante
40 40 42 43 F#7 Bm
ba_jo la luna de Valencia en tu balcón
52 52 54 40 E
co_mo ningún desconocido habrá delante
60 60 62 64 A7
en_tonces tú me entregarás tu corazón.

Refrein

50 50 52 54 D
Y diras párate, párate, párate
40 50 40 42 Bb7 A7 D
Y diras cántame, cántame, cántame
40 40 42 44 G
Y diras mírame, mirame, miramé
63 62 63 64 A7
Y diras bésame, besame, besamé 2x
Gm D
Cuando pase con mi Tuna
F#dim (*) Em
cantando bajo la luna
A7 40 44 32 44
de mi Valencia mujer.

Intermezzo

40 50 52 54	D		
40 50 40 42	Bb7	A7	D (2x)

Couplet 1 en 2

Refrein 2x, 1e keer a capella, 2e keer tot (*)

Einde

(*) Em A7↓ D D↓ A7↓ D↓
..la luna_____ de mi Valencia mujer.

35. El Parandero

(2/4 Paso doble in A)

Intro

A		64	62	E		
E		62	64	A		(64 63)
F#				Bm		
A	E			A↓	E↓	A↓

Couplet 1 (2x)

A
Tanto me gusta el vino y toda la parranda.
E
Y todo se me va, en ver que hacer
A↓ E↓ A↓
para enamorar a esa perfida mujer.

Couplet 2

A
Bello es amar, (bello es amar)
E
a una mujer. (a una mujer)
Pero es mejor, (mucho mejor)
A
a dos o tres. (a dos o más)
F# Bm
Porque el amor es tracionero
A
yo soy un parandero,
E A↓ E↓ A↓
porque lo voy a negar.

Couplet 3

A
Eso es así, (eso es así)
E
que lo voy a hacer. (que lo voy a hacer)
Si en el amor, (si en el amor)
A
todo es perder. (todo es perder)
F# Bm
Porque el amor es tracionero
A
yo soy un parandero,
E A↓ E↓ A↓
porque lo voy a negar.

Couplet 1 (instrumentaal)

Couplet 2

Couplet 3

Vertaling:

Ik hou zoveel van de wijn en de lol.
En ik doe alles om te kijken hoe
ik deze ontrouwe vrouw verliefd kan maken.
Het is mooi te houden
van één vrouw.
Maar nog beter, (veel beter)
van twee of drie. (van twee of meer)
Maar omdat de liefde verraderlijk is,
en ik een levensgenieter ben,
doe ik daar niet aan mee.
Maar het is zo,
dat ik er ook aan mee doe.
Als je verliefd bent,
ben je toch verloren.
Maar omdat de liefde verraderlijk
is,
en ik een levensgenieter ben,
doe ik daar niet aan mee.

36. Perfidia

(3/4 Bolero in Cm/C)

Intro

| : Cm Fm | G7 G7↓ 63 : |

Couplet 1

Cm Fm
Nadie comprende lo que sufro yo.
G Cm
Canto para olvidar mi gran dolor.
C7 Fm
Solo temblando de ansiedad estoy.
G G7 G7↓
Todos me miran y se van.

Couplet 2

63 C Am Dm G7 C Am Dm
Mu_jer_____ si puedes tu con dios hablar
G7 C Am
pregúntale si yo alguna vez.
Dm E E↓
Te he dejado de adorar.
63 C Am Dm G7 C Am Dm
Y al mar_____ espejo de mi corazón,
G7 C Am
las veces que me ha visto llorar
Dm E E7
la perfidia de tu amor.

Brug

Dm
Te he buscado donde quiera que yo voy
E
y no te puedo hallar.
Dm
Para que quiero otros besos
G F E E↓
si tus labios no me quieren ya besar.

Couplet 3

63 C Am Dm G7 C Am Dm
Y tu_____ quien sabe por donde andarás
G7 C Am
quien sabe que aventura tendrás.
Dm G7 C Am Dm G7
Que lejos estás de mi.

Couplet 2 (instrumentaal)

Brug

Couplet 3

37. Piel Canela

(4/4 Son in G)

Intro

| Am D7 | Am D7 | G Em | G Em | Am D7 | Am D7 | G↓ ↓ |

Couplet 1

Am D7 G Em
Que se quede el infinito sin estrellas
Am D7 G
y que pierda el ancho mar su inmensidad,
B7 Em
pero el negro de tus ojos - que no muera
Am G↓
y el canela de tu piel se quede igual.

Couplet 2

Am D7 G Em
Si perdiera el arco iris su belleza
Am D7 G
y las flores su perfume y su color
B7 Em
no sería tan inmensa mi tristeza
Am D7↓
como aquella de quedarme sin tu amor.

Refrein

Am D7 Am
Me importas tú, y tú, y tú,
D7 G Em G↓
y solamente tú, y tú, y tú.
Am D7 Am
Me importas tú, y tú, y tú,
D7 G
y nadie más que tú.

Solo

E7
Ojos negros, piel canela,
Am D7↓
que me llegan a desesperar.
Am D7 Am
Me importas tú, y tú, y tú,
D7 G Em G↓
y solamente tú
Am D7 Am
Me importas tú, y tú, y tú,
D7 G
y nadie más que tú.

Couplet (instrumentaal)

Refrein

Solo

Vertaling:

Het oneindige mag zonder sterren zijn en de weidse zee zijn
en de weidse zee zijn onmetelijkheid verliezen,
Maar het zwarte in je ogen - zal niet sterven
en het kaneel van je huid blijft gelijk.

Als de regenboog zijn schoonheid verloor,
en de bloemen hun geur en kleur
dan zou ik niet zo verdrietig zijn,
als wanneer ik zonder jouw liefde zou worden gelaten.
Ik geef om jou, om jou, om jou,
En alleen jou, om jou, om jou.
Ik geef om jou, om jou, om jou,
en niemand meer dan jou.

Zwarte ogen, kaneelhuidje,
die laten me wanhopen.
Ik geef om jou, om jou, om jou,
en alleen jou.
Ik geef om jou, om jou, om jou,
en niemand meer dan jou.

38. Poco a Poco (Canción de Huayno)

(4/4 *Huayno* in G)

G D G
Poco, Poco a poco me has querido

B7 Em
poco a poco me has amado

B7 Em
Al final como has cambiado

B7 Em
Chascosita de mi amor

nunca digas que no
nunca digas jamas
Son cosas del amor
Cosas del corazón

Liqor y caña para cantar
Liqor y caña para bailar

39. Luz de Amanecer

Voy subiendo a tu estatura minero boliviano

Refrein

chicha que chicha que chicha mala
otros ya duermen y tú trabajas
Tu forma se gaste como una esperanza
coqueando y coqueando lo vas pasando

Pero un tierno amanecer te está esperando minero boliviano

Refrein

Einde

coqueando y coqueando, estás esperando, tu libertad

40. Quiero ser como tu

(3/4 Swing in Am/A)

Percussie

Bas

Couplet 1

Yo soy el rey del jazz-a-go-go, el más mono rey del swing.
Más alto ya no he de subir y esto me hace sufrir.
Yo quiero ser hombre como tú y en la ciudad gozar,
como hombre yo quiero vivir, ser tan mono me va a aburrir.

Refrein

O Ubidu, queiro ser como tú,
quiero andar como tú, tal como tú, tú.
Por tu "salú" dímelo a mí,
si el fuego aquí me lo traerías tú.

Couplet 2

A mí no me engañas, señor, un trato hicimos yo y tú.
y dame luego luego, del hombre el fuego, para ser como tú.
Y dame el secreto, cachorro, dime cómo debo hacer.
Dominar quiero el rojo fuego para tener poder.

Refrein (2x)

Einde

Si el fuego aquí me lo traerías tú. 2x

41. Recuerdos Bolivianos

(2/4 Huayno in D)

Pre intro (2x)

Bm	F#	Bm	A7	D
Bm	F#	Bm	F#7	Bm

Intro (2x)

D	A7	D	D	A7	D
G		D	F#7		Bm(Bm↓)

Intermezzo (2x)

Bm↓	A7↓	D	Em	Bm
Bm↓	A7↓	D	F#7	Bm↓ F#7↓ Bm↓

Couplet 1 (2x)

Mucho tiempo te dedicué,
 mi vida entera yo te la di,
 y hoy solo queda de aquel ayer,
 los mil recuerdos que yo te di.

Couplet 2

Se que tienes otro querer,
 que no lo quieres también lo se,
 cuando le abrazes piensas en mi,
 y en los mil besos que yo te di.

Couplet 3

Quieres alejarte de mi,
 cuanto más lejos recordarás,
 y a cada instante repetirás,
 las siete letras de mi país.

Couplet 1 (instrumentaal)

Couplet 1 (2x), Couplet 2, Couplet 3(Einde Bm↓ F#7↓ Bm↓)

Intermezzo

42. Rondalla

(3/4 Vals in Am/A)

Intro

| : 505253 | Dm | | Am | | E | | Am : Couplet 1

Am E Am
En esta noche clara de inquietos luceros

Dm Am Dm Am E
lo que yo te quiero te vengo a decir.

Am E Am
Mirando que la luna extiende en el cielo,

Dm Am Dm Am
su palido velo, de plata y marfil.

Couplet 2

50 60 61 G C
Y en mi cora_zón siempre estás

G C
y no puedo olvidarte jamás,

53 62 G C
porque yo na_cí para ti,

53 52 50 G F E
y en mi alma la reina serás.

Brug

Am E Am
En esta noche clara de inquietos luceros

Dm Am E *A (*roffelen)
lo que yo te quiero te vengo a decir.

Refrein

A
Abre el balcón y el corazón,
50 64 62 E
siempre que pa_se la tuna.

Mira, mi bien, que yo también
60 62 64 A
siento una pe_na muy honda.

Para que estes cerca de mí
A7 50 52 54 D
te bajaré las es_trellas.

Dm A
Y esta noche callada
*A/F# E A *A/F#: 2-x-2-2-2-0
de toda mi vida será la mejor.

Intro

Brug

Refrein

Vertaling:

In deze heldere nacht van onrustige schitteringen
kom ik je zeggen dat ik van je houd.
Kijkend hoe de maan haar bleke sluier
van zilver en ivoor uitspreidt aan de hemel.

En in mijn hart ben je altijd
en ik kan je nooit vergeten
want ik ben voor jou geboren
en in mijn hart zul je de koningin zijn.

In deze heldere nacht van onrustige schitteringen
kon ik je zeggen dat ik van je houd.

Open het balkon en je hart
telkens als de tuna langskomt.
Kijk toch, mijn lief, ook ik
heb grote hartepijn.
Opdat je dicht bij mij zult zijn
zal ik de sterren voor je plukken.
En deze stille nacht
zal de beste van mijn leven zijn.

43. San Cayetano

($\frac{2}{4}$ Paso doble in A)

Intro

A	64 62	E	E	62 64	A	
A	64 62	E	E	62 64	A↓ E↓	A↓

Couplet 1

A
Hay un lugar en el mundo
E
donde Dios puso la mano
Madrid se llama ese sitio,
A
y es en Madrid la verbena más chula de San Cayetano.

Couplet 2

A
Las calles engalanadas.
A7 D
La corra la que ilusión.
A
Recuerdan tiempos pasados,
E A↓ E↓ A↓
con el chotis verbenero y chulapón.

Refrein

A E
Verbenas y verbenas, las mas chipén
chavalas de este barrio,
A
son las que están fetén.
A7 D
Verbenas y verbenas, las mas chipén
A
cohetes, cohetes verbeneros
E A↓ E↓ A↓
y a bailar a Lavapies.

Alles herhalen (Tenzij "Hay aqua"wordt geroepen)

44. Siete Amores (Isa)

(3/4 Vals in D/A)

Pre-intro

D7	G	A7	D
D7	G	A7	D

Intro

G	C	D7 G
Cantar, cantaar, cantar, cantaar, cantar cantaaar,		
C	D7 G	
Cantar, cantaar, cantar, cantaar, cantar cantaaar,		

Solo

C	D7
Madre, tengo siete amores,	
G	
que los quiero por igual.	
G	D D7
Madre, tengo siete amores,	
G	
que los quiero por igual.	
Gm	C D7
Son siete preciosas islas,	
G	
que se pierden en el mar.	
Gm	C D7
Son siete preciosas islas,	
G	A7 D
y las quiero por igual.	

Refrein

A7(D7)
Son Lanzarote, Fuerteventura,
D(G)
La Gran Canaria, Hierro y Gomera,
A7(D7)
Es Tenerife, también la Palma,
D(G)
Madre del alma, como las quiero.

Couplet 1

D	D7
Por ellas lloro, por ellas rio,	
G	
por ellas canto, por ellas vivo.	
D7	
Porque es mi tierra soy parte de ellas,	
G	A7 D
Aún cuando pueda vivir en ellas.	

Pre-intro

Intro

G
Cantar, cantaar,

Refrein 2x met akkoorden tussen haakjes

Intro

($\frac{3}{4}$ Vals in Am)

Intro

Am			E	E			Am
Am			Dm	Dm	Am	E	Am↓
E	↓	Am					

Am

Cuando mi barco navega,
E
por la llanura del mar,
pongo atención por si escucho,
Am
a una sirena cantar.

Am

Dicen que murió de amores,
E
 Quién su canción escuchó.
 Yo doy gustoso la vida,
Am
 Siempre que sea por amor.

Am E
Ah, mira, como, corro, vuela, corta las olas del mar.
Am
Quen pudiera a una sirena encontrar.

Am dm
 Jaaaa, dat is uit het leven gegrepen,
 E Am↓ E↓ A↓
 Ja, dat is uit het leven een greep.
 Am Dm
 Het geluk is altijd met de lepen,
 E Am↓ E↓ A↓
 Ja, daar zit 'm nou net nou de kneep.

88

Vertaling:

Wanneer de boot vaart
over de vlakten van de zee
let ik op, of ik
een sirene hoor zingen.
Men zegt dat hij van de liefde stierf,
die naar haar lied luisterde.
Ik geef graag het leven,
mits ik van liefde sterve.
Ha, zie hoe hij snelt, vliegt, doorklieft de golven van de zee.
Hij, die een zeemeermin zou kunnen ontmoeten.

46. El Torero

(2/4 Paso doble in Am/A)

Intro

52 53	40	53 52	53	52 50	63	61
60	52 53	40	53 52	53	52 50	63 61

E ₂			F			
E ₃			F			
E ₃			F			
E ₃						

60	52 53	40	53 52	53	52 50	63	61
60	52 53	40	53 52	53	52 50	63	61

Couplet 1 (Solo)

E³ F E³

Un domingo en la tarde se tiró al ruedo,

F E³

para calmar sus ansias de novillero.

Vervolg Intro

60	52 53	40	53 52	53	52 50	63	61
60	52 53	40	53 52	53	52 50	63	61

E ₂			E*	E↓	
----------------	--	--	----	----	--

Couplet 2

A

Torero, valiente,

E

despliega el capote con arte sin miedo a la muerte.

Bm

La Virgen, te cuida,

E7 A 60 62 63 64 E*

y cubre tu manto que es santo mantón de Manila.

Refrein

A

Muchacho, te arrimas

A7 D D↓

lo mismo en el quite gallardo que en las banderillas.

D Dm A 60 61 F#

Torero, quien sabe

Bm E7 A

si el precio del triunfo lo paguen tu vida y tu sangre.

Intermezzo

: G*	F*	G*	F↓	E*	:
60 62	64				

Couplet 2 (instrumentaal)

Refrein

Einde

F*	E↓ A↓		
----	------------	--	--

Vertaling:

Een zondagavond
gooide hij zich in de arena,
om zijn angsten te overwinnen
van een beginnend stierenvechter.
Torero, moedige vent,
ontplooide de cappa met kunst zonder vrees voor de dood.
De Maagd verzorgt je
en bedekt je met de mantel, welke je heilige omslagdoek is.
Zelfs Muchacho werpt
bij het moedige ontwijken van de stier een spies.
Torero, wie weet
of de prijs van de triomf van hen, die betalen met hun leven en hun bloed.

47. Tuna de Ingenieros

(2/4 Paso doble in A)

Intro

TODO: Dit schrijven

Couplet

A
Va cayendo ya la noche en la ciudad
E
y se acerca la alegre estudiantina
al pandero se oye marcando el compás
A
a los tunos de la viela y la turbina.
Las mujeres quedan todas temblorosas
A7 D
al sentir debajo su balcón cantamos.
A
Y celosas, recelosas, temblorosas
F#m Bm
se les hace el culo gaseosa.
E A
Ante aquesta donosura que gastamos.

Brug

60 62 64
La de Ingenieros llegó.
E
Cantando va y su alegría a la ciudad dejó.
Y un tuno con aire vacilón
A 60 62 64
te alegrará el corazón, mujer.

Refrein

A
Déjate amar por él
A7 D
porque podrás enloquecer de amor.
A F#m
Y sentir la vida llena de alegría,
Bm E A↓ E↓ A↓
de alegría y buen humor.

Brug (Instrumentaal)

Refrein

(6/8 *Joropo* in Dm)

: Dm	Gm	A7	: :			
50 52 54	Dm			Gm		
Dm	A	Dm		Gm	A	:

	Dm	Gm	A		
: 50 52 54	Ah	ah	ah	: (3x)	50 52 54 40 (rust)

50	52	54	Dm			Gm		
Dm			A	Dm		Gm	A	:
53	40	42						

94

Vertaling:

Voor het geval ik niet meer terugkom
neem ik afscheid van het meisje uit Los Llanos.
Venezuela, Venezuela
ik wil geen afscheid nemen
want ik weet niet hoe.

Als ik toch vleugels kon hebben
om mee te vliegen,
zoals ik een hart heb
dat heel goed kan liefhebben.

Hoe vaak zou ik niet willen
dat je bij me was,
maar ik weet niet hoe ik
een beetje dichterbij je kan komen.

Morgen, als wij vertrekken
laat ik een herinnering voor je achter:
tranen op jouw wangen
en de opmerking dat ik het wel zal houden.

Muziektheorie

A Theorie

Inleiding

Uit oude tuna bundel geciteerd. Deze was geschreven door Michiel, Peter en Robert 8 oktober 2004.

Toonladders

In het westerse toonsysteem wordt een octaaf opgedeeld in 12 noten. Zelden worden al deze twaalf noten gebruikt in een muziekstuk: er wordt een selectie gemaakt. Soms worden voor verschillende delen van een stuk verschillende selecties gebruikt, maar op ieder moment is er slechts één selectie van noten die gebruikt wordt. Zo'n selectie van noten heet een toonladder.

De meest bekende toonladder is de **c**-majeur toonladder. In het volgende schema staat weergegeven hoe deze toonladder is opgebouwd:

1	2	3	4	5	6	7
C	D	E	F	G	A	B
	+2	+2	+1	+2	+2	+1

De plaats van een bepaalde noot in de toonladder wordt aangegeven met een cijfer. Zo is de **D** bijvoorbeeld de tweede noot in de **c**-majeur toonladder en wordt derhalve aangegeven met een 2. Evenzo **E** = 3, **F** = 4, etc.

Zoals in het schema staat aangegeven zit er niet tussen elke twee opeenvolgende noten een gelijke afstand. Zo zit bijvoorbeeld tussen de **C** en de **D** op de piano en zwarte toets en tussen de **E** en de **F** niet. Op de gitaar ligt de **D** twee frets hoger dan de **C** en de **F** maar één hoger dan de **E**.

Intervallen

Als je twee willekeurige noten uit de **c**-majeur toonladder samen of na elkaar speelt, speel je een interval. Een interval is een selectie van twee noten. De verschillende intervallen die je in de **c**-majeur toonladder vanaf de **C** kan maken staan in het volgende overzicht weergegeven:

C-C	prime	0	frets
C-D	secunde	2	frets
C-E	ters	4	frets
C-F	kwart	5	frets
C-G	kwint	7	frets
C-A	sext	9	frets
C-B	sept	11	frets
C-C'	oktaaf	12	frets

Alle mogelijke intervallen die je in het westerse toonsysteem binnen een octaaf kunt maken staan in onderstaande tabel weergegeven:

C-C	prime	0	frets
C-D\flat	kleine secunde	1	frets
C-D	grote secunde	2	frets
C-D\sharp	overmatige secunde	3	frets
C-E\flat	kleine terts	3	frets
C-E	grote terts	4	frets
C-F\flat	verminderde kwart	4	frets
C-F	reine kwart	5	frets
C-F\sharp	overmatige kwart	6	frets
C-G\flat	verminderde kwint	6	frets
C-G	reine kwint	7	frets
C-G\sharp	overmatige kwint	8	frets
C-A\flat	kleine sext	8	frets
C-A	grote sext	9	frets
C-B$\flat\flat$	verminderde sept	9	frets
C-B\flat	kleine sept	10	frets
C-B	grote sept	11	frets
C-C'	oktaaf	12	frets

Je kan een toonladder zien als een grondtoon waarop een verzameling intervallen is gedefinieerd.

Majeur toonladders

De majeure toonladder is opgebouwd uit de volgende intervallen: een grote secunde, een grote terts, een reine kwart, een reine kwint, een grote sext en een grote sept.

Op deze manier kan je op iedere willekeurige toon een majeure toonladder bouwen. Zo wordt bijv G-majeur:

G A B C D E F \sharp

De belangrijkste majeure toonladders binnen tuna muziek zijn:

	1	2	3	4	5	6	7
A-majeur	A	B	C \sharp	D	E	F \sharp	G \sharp
D-majeur	D	E	F \sharp	G	A	B	C \sharp
E-majeur	E	F \sharp	G \sharp	A	B	C \sharp	D \sharp

Mineur toonladders

De mineur toonladder is opgebouwd uit de volgende intervallen: een kleine secunde, een kleine terts, een reine kwart, een reine kwint, een kleine sext en een kleine sept.

Zo wordt A-mineur:

A B C D E F G

Zoals je ziet is dit dezelfde selectie van noten als de C-majeur toonladder alleen begin je nu op A in plaats van op C. Dit geldt voor iedere majeure toonladder: als je op de zesde noot begint in plaats van op de eerste, krijg je een mineur toonladder. Deze mineur toonladder noem je de relatieve mineur toonladder van de bij behorende majeure toonladder. Zo is A-mineur de relatieve mineur toonladder van C-majeur en E-mineur de relatieve mineur toonladder van G-majeur.

Majeur	Relatif mineur
A	F#
D	B
E	C

Mineur	Relatief majeur
A	C
D	F
E	G

Harmonisch mineur

	1	2	3	4	5	6	7	1										
C	+2	D	+2	E	+1	F	+2	G	A	B	C	D	E	F	G	A		
						A	+2	B	+1	C	+2	D	+2	E	+1	F	+2	A
						1	2	3	4	5	6	7						

Frygisch mineur

Akkoorden

Als je op een instrument meerder noten tegelijk speelt, speel je een akkoord. Het basis element van een akkoord is de zogenaamde drieklank.

Drieklanken

Als je in een toonladder op een noot twee keer een terts omhoog gaat (bijv **C E G**, of **G B D** in C-majeur) en deze 3 noten samen speelt heb je een drieklank. Speel je deze na elkaar heet het een gebroken drieklank. Een drieklank kan, afhankelijk van of je grote of kleine tertsen gebruikt, verschillende karakters hebben. De 2 belangrijkste zijn majeur (grote terts+kleine terts) en mineur (kleine terts+grote terts). Als je in C-majeur een drieklank

Als je op de grondtoon (eerste toon) van een majeur toonladder een drieklank bouwt krijg je een majeur drieklank, als je dit in een mineur toonladder doet krijg je een mineur drieklank.

Trappen

In de majeur en mineur toonladders zitten zeven noten. Elk van deze noten kan je gebruiken als grondtoon voor een drieklank. In iedere toonladder zijn dus ook maar zeven drieklanken mogelijk. Deze worden trappen genoemd:

Trap	Majeur toonladder			Mineur toonladder		
	maj/min	C-majeur	not.	maj/min	A-mineur	not.
Eerste trap	maj	C	I	min	Am	i
Tweede trap	min	Dm	ii	-5	B-5	ii
Derde trap	min	Em	iii	maj	C	III
Vierde trap	maj	F	IV	min	Dm	iv
Vijfde trap	maj	G	V	min	Em	v
Zesde trap	min	Am	vi	maj	F	VI
Zevende trap	-5	B-5	vii	maj	G	VII

B-5 is het akkoord dat je krijgt als je in de **C**-majeur of **A**-mineur toonladder **B** gebruikt als grondtoon voor een drieklank. Deze bestaat uit de noten **B**, **D** en **F**. Het interval **B-F** is een verminderde kwint (2 kleine tertsen op elkaar gestapeld, 6 frets). Deze komt alleen voor bij de

zevende trap in een majeur toonladder en de tweede trap in een mineur toonladder. De rest van de trappen bestaan uit een grote/kleine terts (majeur/mineur) en een reine kwint

Van drieklank naar akkoord

Als je op de gitaar het E mineur akkoord aanslaat, speel je geen drie, maar zes noten. De noten die je speelt zijn van laag naar hoog:

E B E G B E

De **E** wordt in totaal drie keer gespeeld en de **B** twee keer. De basis voor dit akkoord is de **E** mineur drieklank **E G B**. Er zijn twee trucjes om van een drieklank een akkoord te maken:

Verdubbeling: Iedere noot uit de drieklank kan je verdubbelen door de zelfde noot een octaaf hoger of lager toe te voegen. Je kan bijvoorbeeld de **G** in het **Em** akkoord verdubbelen door 0-2-2-0-0-3 te spelen. Nu speel je twee keer **E**, twee keer **B** en twee keer **G**.

Inversie: De **E** mineur drieklank **E G B** kan je ook spelen als **G B E** (1e inversie) of **B E G** (2e inversie). Over het algemeen is het het mooist als de laagste toon van je akkoord de grondtoon van het akkoord is. Zo kan je het **E** mineur akkoord ook spelen als 3-2-2-0-0-0. Nu is de **G** de laagste toon in je akkoord in plaats van de grondtoon **E**. Het **E** mineur akkoord op de gebruikelijke manier gespeeld (**E** als grondtoon) klinkt echter in 99% van de gevallen beter.

Samenvattend: Iedere combinatie van de drie noten die een drieklank vormen is een akkoord met dezelfde naam als de drieklank.

Akkoord progressies

Als je een nummer speelt komt het zelden voor dat je slechts 1 akkoord gebruikt. Vrijwel altijd speel je combinatie of een reeks van akkoorden. Zo'n reeks heet een akkoord progressie. Een akkoordprogressie is het middel bij uitstek om een spanningsboog te creëren (tension/release). De verschillende trappen van een toonladder hebben allemaal hun eigen functie binnen deze spanningsboog. Het komt zelden voor (behalve in klassiek) dat alle zeven trappen van een toonladder worden gebruikt. Meestal (zeker in tuna nummers) worden maar drie akkoorden/trappen uit een toonladder gebruikt. Deze drie trappen zullen hieronder worden toegelicht.

De eerste trap I (we zijn thuis)

De eerste trap legt de toonsoort vast waarin het stuk gespeeld wordt. De meeste muziekstukken beginnen op de eerste trap en eindigen op de eerste trap. Als een muziekstuk op een andere trap dan de eerste begint geeft dit als het ware het gevoel alsof je op een rijdende trein springt: het muziekstuk is al bezig en je stapt er midden in (bijv. Calles sin Rumbo). Als je op een andere trap eindigt dan de eerste krijg je een open einde, je oren verwachten nog de eerste trap. Je kan een happy ending krijgen door op de eerste trap in majeur te eindigen (ookal is het hele stuk in mineur). Eindigen op de eerste trap in mineur laat je met een melancholiek namijmerend gevoel over. In een akkoordprogressie geeft de eerste trap het gevoel van we zijn thuis. Zolang de eerste trap wordt gespeeld is er geen spanning aanwezig. Als een andere trap dan de eerste wordt gevolgd door de eerste trap is de aanwezige spanning verdwenen (release).

De vierde trap IV (we gaan op reis)

De vijfde trap V (we hebben heimwee)

De vijfde trap

Het dominant septiem akkoord (we willen nu naar huis!)

	I	IV	V	V7
A-majeur	A	D	E	E7
D-majeur	D	G	A	A7
E-majeur	E	A	B	B7
A-mineur	Am	Dm	E	E7
D-mineur	Dm	Gm	A	A7
E-mineur	Em	Am	B	B7

Vraag Antwoord

Syntax

Statisch				Dynamisch				Cadens		
I	V		I	I	IV	I	V7	I	V7	I
A	E7		A	A	D	A	E7	A	E7	A

Tuna Progressies

Andalusische cadens In spaanse muziek

Voorbeelden:

- Alma Corazon y vida
- Espanola
- Granada (intro)

In aangepaste vorm

- Julio
- Torrero

I V

I IV I V

I IV V

De Tuna tricks

Relatief majeur/mineur

In veel tuna nummers (vooral de zuidamerikaanse) wordt een majeurtoonladder gebruikt in combinatie zijn relatieve mineur toonladder. De duidelijkste voorbeelden hiervan zijn de zuidamerikaanse nummers die in de zogenaamde Huayño stijl zijn. Dit zijn Hoy Estoy Aqui, Naranjital, Recuerdos Bolivianas en Estampa Cumanesa. Het beste voorbeeld is Naranjital. De akkoorden hiervan zijn:

Gmajeur			Emineur		
<----->			<----->		
D7	G		B7	Em	
V7	I		V7	i	

Deze progressie (V I in majeur, V i in rel. mineur) is de backbone van veel muziek uit het Andes gebied (indianen met panfluiten). In iets andere vorm komen we dit zelfde principe tegen in Hoy Estoy Aqui. Nu wordt ook het IV akkoord uit de majeur toonladder gebruikt:

Intro:

Cmajeur						Amineur		
<----->						<----->		
F	G	C	:	C	G	E7	Am	
IV	V	I		I	V	V	i	

Refrein (Couplet):

Cmajeur			Amineur		
<----->			<----->		
F	C		E7	Am	
IV	I		V7	i	

In het volgende overzicht staan de eerste, vierde en vijfde trap voor een aantal majeur toonladders en de bijbehorende relatieve mineurtoonladders.

	Majeur			Relatief mineur		
	I	IV	V7	i	iv	V7
A-majeur	A	D	E7	F#m	Bm	C#7
D-majeur	D	G	A7	Bm	Em	F#7
E-majeur	E	A	B7	Cm	Fm	G7

	Mineur			Relatief majeur		
	i	iv	V7	I	IV	V7
A-mineur	Am	Dm	E7	C	F	G
D-mineur	Dm	Gm	A7	F	Bb	C7
E-mineur	Em	Am	B7	G	C	D7

Substitutie

In een aantal traditionele tuna nummers worden de relatieve mineur/majeur toonladders net iets anders gebruikt dan in de zuidamerikaanse nummers. In de zuidamerikaanse nummers lost een majeur progressie op in een mineur cadens. In de traditionele tunanummers worden akkoorden in een majeur (of mineur) vervangen door hun relatieve mineur (of majeur) tegenhanger om in een mineur (of majeur) couplet een majeur (of mineur) stuk te krijgen. Voorbeelden van tuna nummers waarin je dit (in wisselende mate) kunt zien zijn:

Calatayud, Clavelitos, Himno de Ingenieros, Julio, El Parandero, Parate, Piel Canela, Rondalla, El Torero, La Tuna Compostelana, en Venezuela.

Deze substitutie wordt in tuna nummers bijna alleen maar gebruikt in coupletten en als brug. Het refrein blijft in een toonaard (majeur/mineur). Voorbeeld:

Clavelitos

In de coupletten zijn de eerste vier regels in Amineur en wordt er gewisseld tussen het I en het V akkoord. Na “muchacha verguenza ni poca..” kondigt het loopje op de gitaar (en op de bandurria/laud) de overgang naar relatief majeure aan. De volgende twee regels zijn in C en hier wordt ook weer gewisseld tussen het I en het V akkoord. Het couplet eindigt vervolgens weer in Am.

Wat hiermee bereikt wordt is dat in een couplet met droevige/statige/melancholische mineur sfeer enkele regels van hoop worden ingebouwd. Als je kijkt naar de tekst van Clavelitos, kan je zien dat in de regels die in Amineur zijn er wordt gevraagd/gesmacht/gemijmerd en in de regels in majeure wordt in het eerste couplet een belofte gemaakt en in het tweede couplet zag hij de anjer in het haar (thema van het nummer, heet immers clavelitos).

In Tuna Compostelana komt hetzelfde duidelijk terug. In het eerste couplet wordt naar majeure overgeschakeld op het moment dat de liedjes over het balkon weergalmen. Bij “una nina llora” (een meisje huult) wordt precies op llora (huilt) weer teruggegaan naar mineur. Het moment van hoop is daar dan ook weer over. (in het tweede couplet vindt de overgang naar mineur trouwens plaats als de student gaat trouwen!).

Ook in Rondalla komt dit principe heel duidelijk terug (zie verder).

Parallel majeure/mineur

In veel tuna nummers zijn de coupletten in een mineur toonsoort en wordt voor het refrein de parallel majeure toonladder gebruikt. De coupletten zijn dan bijvoorbeeld in Am (of Em) en het refrein in A (of E). Nummers waarin dit voorkomt zijn:

Alma Llanera, Calatayud, Calles sin Rumbo, Cintas de mi Capa, Clavelitos, Manolo, Julio, Perfidia, Rondalla, El Torero, Tuna Compostelana, Venezuela.

Een goed voorbeeld van een niet-tuna nummer waar dit ook zeer effectief gebruikt wordt is Het kleine cafe aan de haven.

Wat met deze truc bereikt wordt is dat eerst een droevig verhaal verteld wordt in de coupletten, met een positieve/vrolijke boodschap in het refrein.

In Tuna Compostelana gaat de tekst over een meisje dat droevig achterblijft nadat de tuna is langsgekomen en in het refrein komt de boodschap: wordt niet verliefd en laat die tuna maar lekker flierefluiten. Uiteindelijk komt alles goed en trouwt het meisje met haar tuno en tralala't de tuna lekker verder (3x tralalala op het eind).

Ook Rondalla is hierin weer een goed voorbeeld. In het mineur gedeelte vertelt de zanger dat hij zijn liefde aan een meisje gaat verklaren, in het relatief majeure gedeelte (y en mi corazon..) vertelt over wat hij voor haar voelt en in het parallel majeure gedeelte (refrein) staat hij onder het balkon het zingt uit volle borst: Open je balkon en ook je hart. In de een na laatste regel van het refrein (y este noche) wordt nog kort van D op Dm overgeschakeld (want het is een stille nacht) om meteen weer terug naar majeure te gaan (maar wel de beste van zijn leven!).

De tussendominant truc

Voorbeelden:

Adelita, No Me Caso, Adios, Alma Corazon y Vida, Aurora, Calles sin Rumbo, Cintas de mi Capa, Clavelitos, Despierta, Estrellita del Sur, Himno de Ingenieros, Manolo, Moliendo Cafe, Julio, Perfidia, Piel Canela, Rondalla, San Cayetano, El Torero, Tuna Compostelana,

| I | I7 | IV | | I | V7 | I V7 | I |

Voorbeeld: San Cayetano

c = cadans: A↓ E7↓ A↓ (I V I)

intro:

De intro van San Cayetano is een statische progressie die wordt afgesloten met een cadans. De zin I V I wordt twee keer herhaald en de tweede keer wordt afgesloten met de cadans om het einde van intro te aan te geven:

1	2	3	4	5	6	7	8
A	E		A	A	E		c
I	V		I	I	V		c

Een statische progressie als intro zet de toon van het nummer en schept verwachting voor wat komen gaat: er wordt nog niet teveel van de sluier opgelicht.

Coupletten en refrein:

9	10	11	12	13	14	15	16
A			E	E			A
I			V	V			I

Hay..

17	18	19	20	21	22	23	24
A		A7	D	D	A	E	c

Las calles..

25	26	27	28	29	30	31	32
A	E	E	A	A	A7 D	D A	E c
I	V	V	I	I	I7 IV	IV I	V c

Verbenas..

Het eerste en het tweede couplet vormen samen een zin. Het eerste couplet is het statische gedeelte en het tweede couplet het dynamische gedeelte (de tussendominant truc) dat met de cadans wordt afgesloten. De totale zin ziet er als volgt uit:

Stat.				dynamisch				c
/	-----	\	/	-----	\	/		
I	V	V	I	I	I7	IV	I	V
								c

De functie van de tussendominant I7 (A7) is dat het D-akkoord wordt aangekondigd. Tot die tijd zijn alleen de I en de V (A en E) gebruikt. De A7 zegt: let op er gaat iets komen. Bij de A7 (eigenlijk al bij de A ervoor) begint het dynamische gedeelte en wordt de zin afgesloten. Er is nu ook een rustpunt in het nummer (y chulapon).

De progressie van het refrein is dezelfde zin als voor de coupletten is gebruikt alleen wordt deze zin nu twee keer zo snel doorlopen. De eerste twee coupletten duren samen 16 maten. In het refrein wordt dezelfde akkoordenreeks in 8 maten doorlopen. Nu wordt ook de functie van de intro duidelijk. Deze heeft dezelfde statische progressie als het eerste couplet, alleen wordt deze in de intro op het tempo van het refrein doorlopen. De intro fungeert dus als brug (letterlijk met beide verbonden) tussen de twee delen.

Voorbeeld: El Torero

intro:

E-frygisch

dynamisch andalusische cadans /—————- |E |Am |G F |E | |I |iv |III II |I |

statisch |E | |F |E | |I | |II |I |

Naar A-majeur (E is “toevallig” dominant van A, overgang klinkt dus natuurlijk, gebeurt ook in Julio bij het refrein)

Substitutie van Bm voor D (IV). Bm is de relatieve mineur tegenhanger van D.

einde op vrolijke noot F E (kort uitstapje naar frygisch) A (happy end) in plaats van in frygisch te blijven: G F E (duister einde)

B Akkoorden

C Ritmes

D Spaanse uitspraak

opmerkingen

1. Zowel klinkers al medeklinkers worden kort voor in de mond uitgesproken.
2. Klemtoon:
 - (a) Als de laatste letter een medeklinker is maar geen n of s: klemtoon valt op de laatste lettergreep.
 - (b) Als de laatste letter een klinker of een n of s is: klemtoon valt op de één na laatste lettergreep.
 - (c) Als het woord een accent bevat, valt de klemtoon op de lettergreep met het accent.

Uitspraak van letters met een andere uitspraak dan in het Nederlands

- c klinkt voor en i als th, gelijk het engelse 'thing'. IN de andere gevallen als een k.
v.b.: canción (kan'th'ión)
- ch klinkt als ch net als in het engelse change
v.b.: chica (tsjéka)
- d wordt zacht uitgesproken
- g klinkt voor en i als ch in lachen, in alle andere gevallen als de franse g in grand
v.b.: gerona (cheróna)
- h is altijd stom
- j klinkt als ch in het nederlandse lachen
v.b.: jota (chóttá)
- ll klinkt als j
v.b.: estrella (estréja)
- ñ klinkt als nj
v.b.: España (Espánja)
- r is een harde tong-r, voor in de mond
- v klinkt als b
v.b.: llevar (jebár)
- x klinkt als gs
v.b.: examen (egsámen)
- z klinkt als th, gelijk het engelse thing
v.b.: cerveza ('th'erbe'th'a)

Klinkers in het algemeen

Elke klinker heeft maar één manier om uitgesproken te worden

- u klinkt als oe
v.b.: Tuna (Tóena)
- y klinkt als i
v.b.: soy (sój)
- i klinkt als ie
v.b.: sin (sien)

Tweeklanken bestaan niet, elke letter wordt apart uitgesproken

E Portugeze Uitspraak

F How to Increase Your Motivation to Practice Guitar

Are you currently having trouble finding the motivation to practice guitar? If so, you are certainly not alone. All guitar players struggle to maintain high levels of motivation for guitar practice at one point or another.

In order to help you increase your motivation, we have created a list of the 5 most common reasons why guitar players are unable to get great results when they practice guitar.

Reason 1: Not Sure What Needs To Be Practiced On Guitar

The majority of guitar players do not know exactly what they should be practicing and why they should be practicing it. This causes them to attempt learning as many new exercises on guitar as possible without any direction.

By practicing so many different ideas for guitar at once, it is easy to become overwhelmed. This happens because most guitar players simply do not give themselves enough time to fully process all the new information they are learning.

If you are unsure about what you need to learn on guitar, it will eventually become difficult to maintain your motivation for guitar practice. To solve this, think about your goals as a musician, then make a list of the items you need to learn to reach those goals. These items should be the big picture focus around which your practice sessions are based.

Reason 2: Unorganized And Ineffective Practicing Habits

Most guitarists practice in a totally unorganized and ineffective manner. Unfortunately, they are usually unaware of this and go for weeks, months, or even years at a time using the same ineffective guitar practice methods!

One example of a commonly used, yet ineffective method is the idea of using an equal amount of time on every task in your guitar practice. This is just like trying to prepare a dish by using an equal amount of ingredients without thinking about how each of the ingredients will affect the taste of the food. This guitar practice method will cause you to spend too much time on things that are not important to your overall guitar playing progress.

Another mistake that guitarists make during their guitar practice is that they spend a lot of time focusing on the guitar skills they WANT to practice rather than the guitar skills that they NEED to practice in order to achieve their musical goals. This causes their guitar playing skills to become imbalanced. As a result, their weak areas tend to hold back their ability to apply their well developed skills in musical situations.

In order to make progress in your guitar playing, it is essential to learn how to correctly allocate your time among your practice items.

Reason 3: Not Having Fun With Guitar Practice

Many guitar players have conditioned themselves to believe that guitar practice is nothing more than a boring set of repetitive tasks. If you have this mindset, you are truly misunderstanding the basic idea behind guitar practice.

In order to gain motivation to practice your instrument, you must learn how to create an effective practice schedule that helps you enjoy the learning process as you work toward your guitar playing goals. Once you obtain the right tools to create a such a highly productive and inspirational practice schedule, you will find it much easier to have fun with the time you spend practicing guitar.

As time goes on, you will begin treating guitar practice as an opportunity to improve on your instrument in order to play music the way you always wanted rather than as a mere obligation that you must complete each day.

Reason 4: Not Focusing Enough On Long Term Goals

It takes many years to become a great guitar player. If you want to become a great guitarist, you must clearly determine the best paths to take in order to achieve your long term goals. Once you have clearly identified your long term music goals, you will need to focus on using your guitar practice time effectively to reach them.

To do that, think of your guitar practice sessions as individual pieces of a puzzle that make up the big picture of your musical goals. The better you understand the big picture of your guitar practice, the easier it will be to create effective guitar practice schedules. Additionally, as you begin to "put together the puzzle" and make progress you will become more motivated to practice guitar.

Reason 5: Losing Motivation Due To Lack Of Quick Progress

Even if you understand the best way to effectively practice guitar, you will not achieve big results overnight. Many guitar players expect instant results when using a new practice method. Unfortunately, when they do not get the quick results they are looking for, they end up abandoning (what might be) a truly effective guitar practice method.

This results in inconsistent guitar playing progress since you do not give yourself the time to get the benefits from the guitar practice methods you use. This approach to guitar practice is like reading ten different books and stopping a few pages into each one before you have time to understand the story. While practicing guitar, give each method time to work (or not work) before deciding to move on to something else.

What Should You Do Next?

After reading this article, you should have a better understanding of why you have a hard time staying motivated in your guitar practice. Think about how the guitar practice solutions mentioned above can apply to your current practice routine. Even though this article has only touched on a few of the problems that you might face as you develop your guitar skills, your guitar playing will benefit greatly by applying them in your everyday practice. Good luck and happy practicing!

from Ultimate Guitar Tabs & Chords 29-12-2015